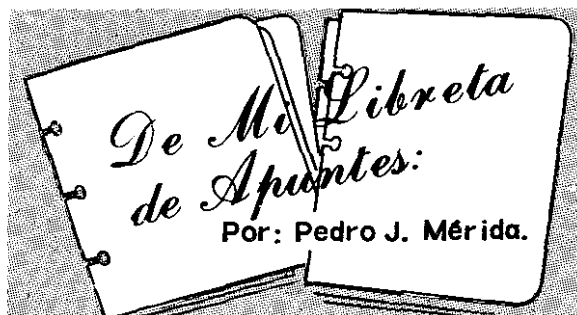




Mar Muerto, el más bajo lago de la tierra

Un halo de misterio parece circundar los ámbitos de este mar de adusta geografía; algo extraño invade el espíritu del visitante que holla las salinas y espumosas arenas de este lago bíblico de rara belleza, de paisajes tristes, ubicado en un punto clave que une a tres continentes y cuya historia pareciera ser el inicio de todas las historias de la humanidad, pues el Medio Oriente de acuerdo con el Génesis es tierra donde se gestó la vida del hombre y, la Paleontología supone que fue habitado hace centenares de miles de años.

El Mar Muerto, el más bajo lago de la tierra, aprisionado por regiones desérticas que impresionan mal por su desolación, está vinculado por el Norte, con pueblos ricos en tradiciones santas como Jericó, lugar íntimamente relacionado con Jesús, donde Herodes solía pasar los inviernos, donde murió y donde los jardines de rosas le dan un singular colorido, como Ur de Caldea, la patria de Abraham, como Israel, tierra escogida por Dios para hacerse hombre y que, aunque diminuta en extensión territorial, a lo largo de los siglos ha sido centro de luchas encarnizadas, fomentadas por los odios y los egoísmos árabes, muchas veces invadida y muchas veces arrasada, pero que, aunque pareciera condenada a la dispersión, es el pueblo que Dios eligió como suyo y que, como suyo sabrá resurgir dentro de la tempestad de los enconos y de las malas voluntades como un milagro de su Omnipotencia.

El Mar Muerto, el más bajo lago del planeta se encuentra en la tierra que es bendita para todos y reconocida por todos como sitio que albergó el Arca de la Alianza, como región donde está el Sinaí, en cuya cima, Moisés recibió las tablas de la Ley entre truenos y relámpagos, aturcido por el espanto que le infundió la voz de Yahvé; como país de Jacob, tierra prometida, que los israelitas huyendo del Faraón ocuparon y engrandecieron por cuarenta años y conquistaron en cruenta lucha con los moabitas, jebuseos y otros pueblos.

El Mar Muerto, el más bajo lago del mundo es llamado por la Biblia, Mar del Desierto, mar Oriental, mar Salado. —Su nombre de Mar Muerto se debe a que en él no pueden subsistir ni peces ni animales ni vegetales—. También se le llama "Mar de Lot", cuya mujer fue convertida en estatua de sal, a orillas de este mar cuando las ciudades de Sodoma, Gomorra, Seboim y Adama fueron convertidas en cenizas por el fuego del cielo a causa de su depravación.

A los pies del Monte Hermón que, en tierras de Siria yergue sus elevadas crestas, se extiende el mar Muerto y allí también brotan los afluentes del río más caudaloso de Tierra Santa y el más sagrado, el Jordán, donde Cristo fue bautizado por Juan y que, siguiendo su curso

sereno de 105 kilómetros, lleva al lago Tiberíade o de Genesaret.

El Mar Muerto, de 85 kilómetros de longitud y 17 kilómetros en su mayor anchura, se encuentra a 392 metros bajo el nivel del mar, siendo por consiguiente el punto más bajo de la tierra.

Sus aguas sobresaturadas de sal no permiten la vida y su todo confuso está envuelto en desolación y en belleza sin colorido.

Con los pies hundidos en las arenas espumosas de sus playas, contemplando el azul pronunciado de sus aguas, recordamos que, en su fondo estaban sepultadas las ciudades que tanto ofendieron a Dios, que, en ese mar que no es mar ni es lago se encontraron los invalorable manuscritos bíblicos que hoy tanto conurban a los científicos y que han sido causas de tantas confusiones y tantos cambios históricos, que ese mar, separa dos mundos en eternas luchas y que, en estos tiempos modernos, ya está perdiendo el sabor de lo tradicional para convertirse en un balneario para millares de turistas que van diariamente por curiosidad a flotar en sus aguas, a gozar del confort de los restaurantes, bares y refresquerías que se han establecido con ambiciones mercantilistas y, a conjugar el desabrido paisaje con la tristeza que involucra ese profundo sitio del globo.

CORRUGADO PANAMA, S. A.

Ave. Balboa y Calle 19 Este Bis

Teléfono: 62-7533

Telex: Corrugá 3480035

Apartado Postal 7529

Panamá 5, Rep. de Panamá

*Fabricación de Cajas
de*

Cartón Corrugado

Impulsamos la riqueza nacional.

Con eficiente servicio
bancario para la gente
que es la riqueza de
Panamá

Cuentas Corrientes
Cuentas de Ahorro
Cuentas a Plazo Fijo
Cuentas Cifradas
Préstamos y Descuentos
Comerciales
Préstamos Personales
Cobranzas Locales y
Extranjeras

Transferencia de fondos
y órdenes de pago
Venta de Giros
Venta de cheques de viajero
Depósitos Nocturnos
Cajas de Seguridad
Servicio de Cobros
Servicio de Investigación
de Créditos



**REPUBLIC
NATIONAL BANK**

Vía España y Calle Colombia
Calle 33 Edif. Ecuador, Ave. Central,
Chorrillo, Río Abajo,
Colón y Zona Libre.

Tel. 25-5100

MIEMBRO DE LA ASOCIACION
BANCARIA NACIONAL



—Los Angeles, California

Novedades Musicales

Por:
Zdenka E. Fischmann

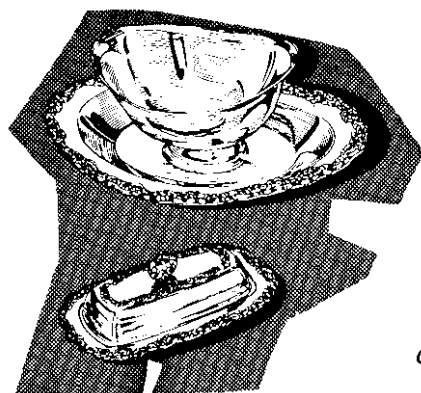
Seguir sistemáticamente los eventos musicales en el tiempo moderno es una tarea que necesitaría casi una especialización y concentración completas. La abundancia de los medios de información es enorme y la red de las organizaciones musicales es tan compleja que es imposible mantenerse al día en cuanto a las actividades de los artistas y compositores reconocidos, descubrimientos de talentos nuevos, estrenos de obras nuevas y su tentativa evaluación, publicación de los libros de música y sobre música, discografía, etc. Una computadora, posiblemente, podría registrar todo lo que sucede y hacer accesibles los datos instantáneamente. El músico o musicólogo, sin embargo, se siente usualmente abrumado por la cantidad de los eventos musicales importantes e interesantes los cuales se le pierden y cuyo conocimiento le llega más o menos al azar o es

difícil de encontrar. Por lo tanto nuestra selección de novedades es sólo una muestra mínima y algo arbitraria.

Uno de los problemas es la circunstancia de que ciertos eventos musicales tan importantes como los estrenos mundiales a veces se realizan no en las "capitales" musicales sino en otros lugares geográficamente ubicados en los cuatro rincones del mundo. Veamos unos ejemplos. El Instituto de Educación Internacional, para celebrar su cincuentenario, encargó al compositor argentino Alberto Ginastera compusiera una obra musical especial. Luego, la Orquesta sinfónica de Denver, Colorado, fue escogida para estrenar la obra, con su director regular Brian Priestman. Como el Maestro Ginastera compuso una cantata para esta ocasión,

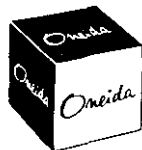
la soprano de renombre internacional, Phyllis Curtin, fue contratada como solista. El compositor voló a Denver para presenciar algunos ensayos y el estreno de su obra que tuvo lugar el 16 de abril de 1973. De esta manera la cantata "Milena", op.37 de Alberto Ginastera se escuchó por la primera vez en Denver, llamando menos atención, posiblemente, que si fuera en Nueva York, Washington, Buenos Aires u otra ciudad considerada líder en música.

La obra misma obtuvo un éxito rotundo y la ejecución satisfizo al compositor. El título es el primer nombre de Milena Jesenská, la amiga de Franz Kafka. Ginastera basó su libreto en una selección de las cartas escritas por Kafka a Milena. La cantata consta de un Praeludium: "De



*Algunas
cosas
Ud.
las decide
con el corazón*

*como un regalo plateado
de*



UN BELLO SURTIDO LE OFRECE

CASA

Sotelo

AVE. PERU No. 91 — TELEFONO 23-1106
APARTADO 7240 — PANAMA 5, R. de P.



los Fantasmas"; Cantus I: "Del Amor"; Prosa I: "De los Sueños"; Cantus II: "De las Cartas"; Prosa II: "De los Cielos y Desesperanzas"; y Cantus Finalis: "Del Infinito". Las dos prosas son una recitación en parlato y los cantos hacen uso extremadamente exigente de la voz. La obra, en general, usa todas las técnicas contemporáneas (menos los medios electrónicos) tal como las empleara el Sr. Ginastera en sus óperas y otras obras del último tiempo. La citación en el canto final de un fragmento melódico de la canción "El organillero" de Schubert es una alusión interesante que parece calificar "Milena" como otro ciclo de íntimas canciones de amor frustrado.

Pero eso no fue el único estreno de Ginastera de este año. Como una semana antes, el 8 de abril, la pianista Hilde Sommer tocó en el Centro de Kennedy en Washington, D.C., su "Segundo concierto para piano", obra escrita para ella. La Sinfónica de Indianápolis, bajo la dirección de Izler Solomon, compartió con la solista el éxito de este nuevo concierto, en Indiana y luego en Washington.

Y hablando de sus planes futuros, el Maestro Ginastera está por componer una obra orquestal sobre el libro de los mayas "Popel Vu", para Eugene Ormandy en ocasión de los 75 años de la Orquesta de Filadelfia. Y Julius Rudel, director orquestal quien divide su tiempo

entre la Ópera Municipal de Nueva York y la ópera de Washington, anticipa nueva colaboración con Ginastera, en forma de una ópera para el bicentenario de los Estados Unidos, por celebrarse en 1976. De paso mencionamos que Julius Rudel tiene mucho mérito por los éxitos de las previas óperas de Ginastera, "Don Rodrigo", "Bomarzo" y en 1971 "Beatrix Cenci"...

Recibir las comisiones u órdenes para crear nuevas obras musicales siempre había sido una práctica corriente hasta que los románticos la rechazaban como no digna de un artista libre. Obviamente es un método bien frecuente, ya que garantiza la presentación y cubre algunos gastos del compositor. Una diferencia es que en el pasado fueron los mecenas individuales y hoy día son las organizaciones que auspician la obra de un compositor. Es sorprendente que hasta unas sociedades científicas, no musicales, participan a veces en tales eventos. La Academia Nacional de Ciencias organizó una serie de conferencias y conciertos para celebrar los 500 años desde el nacimiento del astrónomo Copérnico. Una composición "Copernicus, Narración y Credo" fue escrita por Leo Smit, usando un texto de Fred Hoyle. La obra podría posiblemente clasificarse como una cantata de cámara, para un narrador, coro mixto de ocho voces y nueve

instrumentos acompañantes. A pesar de ser presentada muy bien, la obra aparentemente no tiene mucha esperanza de imponerse...

Otro encuentro raro entre la ciencia y la música resultó en la creación de la ópera "Tamu-Tamu", estrenada en Chicago el 6 de septiembre de 1973. El bien conocido compositor italo-americano Gian Carlo Menotti recibió la oferta de 25.000 dólares para crear una obra para el Noveno Congreso Internacional de Ciencias Antropológicas y Etnológicas. El mismo concibió la idea de un "choque cultural" entre dos civilizaciones, la americana y la indonesia, y como es su costumbre escribió su propio libreto, consultando a un miembro del consulado de Indonesia sobre varios detalles étnicos. El libreto es bilingüe y el argumento más bien fantástico. Una familia indonesia aparece misteriosamente en un apartamento urbano en América y, después de una serie de conflictos creados por vivir juntos los miembros de las dos culturas, desaparece llevada por unos soldados. El título significa "Visitantes" y según Menotti no hay implicaciones políticas en su breve ópera de cámara antropológica. Entre los 10 protagonistas hay varios papeles mudos y la orquesta tiene sólo 15 instrumentalistas. La ópera fue repetida varias veces en Chicago pero

(siga a la página 32)



Calle 34, entre Ave. Cuba y Justo Arosemena
Teléfono: 25-8570 Panamá, R. de P.

**SU FUTURO
SE ASEGURA
SI ASEGURA
SU FUTURO
CON
ASEGURADORA
MUNDIAL
DE PANAMA, S. A.**

Madrid, 27 de julio de 1972

Mi distinguido amigo:

El Jurado Calificador del Concurso de NARRACIONES DE LITERATURA ORAL, reunido en Madrid bajo la presidencia del Académico, Excmo. Sr. D. Manuel Ballesteros, ha acordado seleccionar su trabajo que figurará en la Antología de Leyendas y Tradición Oral, hispanoamericana.

Al felicitarle muy sinceramente, le comunico que en su día recibirá los diez ejemplares de la Obra en unión de la cantidad correspondiente en concepto de derechos de autor.

Le saluda muy atentamente,

Autor del trabajo:

"LA HUIDA DEL HIJO DE Balsa"

Calle 49 Nº 16-A, ciudad de Panamá

SANTIAGO PEDRAZ ESTEVEZ
Secretario del Jurado

Nos complace traer para Uds. este cuento dorace LA HUIDA DEL HIJO DE Balsa de nuestra distinguida colaboradora Beatriz Miranda de Cabal.

El cuento ha sido seleccionado para figurar en la Antología de Leyendas y Tradición Oral, hispanoamericana.

Madrid, 28 de noviembre de 1972

RF/07 SP/cp

Sra. Doña Beatriz M. de Cabal

Calle 49 Nº 16-A

P A N A M A

Mi distinguida amiga:

Con esta fecha la edición de la ANTOLOGIA DE LEYENDAS Y NARRACIONES DE LITERATURA ORAL ha sido concedida a la editorial MAGISTERIO ESPAÑOL, dentro de la colección "Novelas y Cuentos". El libro estará terminado antes de finales de año. También antes de finales de año le haremos llegar a usted los diez ejemplares a que tiene derecho, en unión del correspondiente diploma.

Respecto a la percepción de los derechos de autor de esta Antología, se hará la liquidación semestralmente según se vayan produciendo la venta de los libros.

Le recordamos que los derechos de autor de la Antología son el diez por ciento de la venta al público. Este precio de venta al público se ha fijado en 75.- pesetas cada ejemplar. La edición será de cinco mil ejemplares. Por tanto, se prorrateará entre los autores que figuren en la Antología el diez por ciento del importe de los ejemplares que se vendan.

Muy atentamente le saluda,

SANTIAGO PEDRAZ ESTEVEZ
Jefe del Departamento de Iberoamérica

La huída del hijo de Balsá

(Cuento Dorace)

por Beatriz Miranda de Cabal

A la sombra de los viejos "rascas" y "espavés" que crecen a las orillas del Chiriquí, sintiendo por un lado el rumor de las aguas que bajan de la fría montaña y viendo por el otro las vaporosas nubes que se levantan de los hirvientes "Pozos de Salud", un pintoresco grupo de veraneantes de temporada alegran las quietas horas de obligado reposo y de buscado aislamiento, por medio de juegos, cantos y conversaciones.

Rodeando a una anciana de edad indefinible y de marcados rasgos indígenas, un grupo de jóvenes de ambos sexos, entre risas y cariños, suplica la continuación del cuento que el día anterior dejó sin terminar. Pero una muchacha llegada esa mañana pide amablemente que empiece el cuento; que ella nunca ha oído esa clase de "cuentos de montaña", las "relaciones" de los indios viejos, esos cuentos que los abuelos y los bisabuelos referían a sus hijos y que, al escucharlos

ahora, dentro del marco agreste del paisaje, parecen cobrar vida con la emoción que suscitan.

Apiñadas en un movimiento de amparo, las caras ansiosas de los jóvenes se acercan a la anciana narradora que, en ese momento evocador, adquiere rasgos fantasmales de arcaico monolito.

Con los oblicuos ojos entrecerrados por tirantes párpados, la cadenciosa voz de la anciana pasa por sus labios oscuros como el rumor de la brisa entre las ramas; y como una explicación para la joven forastera, adelanta:

— Antes, mucho antes de que llegaran los blancos españoles, todos estos lugares estaban ocupados por indios. Los de este lado del Chiriquí, entre la cordillera y el volcán Barú y las orillas del Chiriquí Viejo, estaban habitados por "doraces", una nación compuesta de muchos palenques que obedecían a una sola cabeza.

Antes de que los misioneros cristianos nos enseñaran la doctrina, los indios sabíamos que hay un Dios Poderoso "creador del Cielo y de la Tierra" y de "su único Hijo, que fue crucificado, muerto y sepultado", como reza el Credo.

A nosotros nos habían enseñado que ese Señor Todo Potente, llamado en lengua de montaña "BALSA", tuvo un hijo también, que vino al mundo a enseñarles a los doraces todas las cosas buenas y sabias que él sabía, y a defenderlos de los "dagos", malos espíritus que no querían que los indios aprendieran a vivir bien.

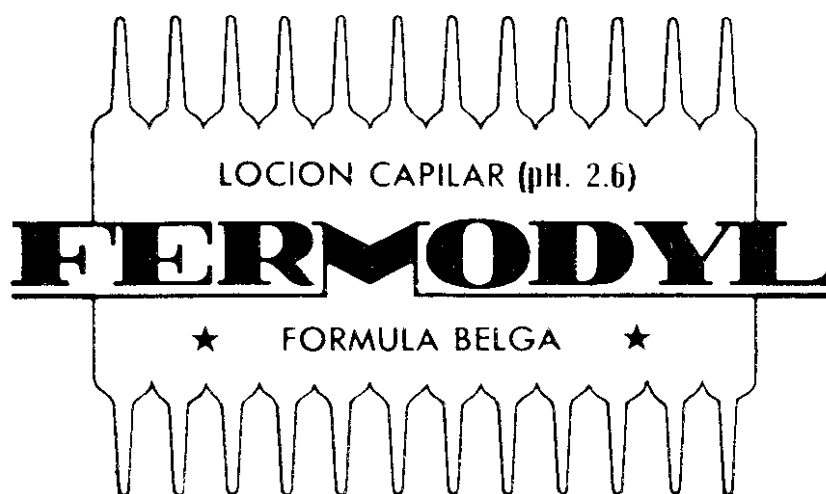
Este cuento que hoy les voy a relatar es uno que mis antecesores repetían. Yo lo digo todavía como una oración, porque para mí es una semejanza de la pasión de Nuestro Señor Jesucristo. Tal como los judíos persiguieron y tentaron a Jesús, los dagos persiguieron a IRSALI, el segundo Jefe, el hijo de Balsá, que hizo el cielo, el mar y la tierra; el sol, la luna y las estrellas. Así cantaba Irsali:

(siga a la página 40)

Una famosa
tradición bancaria
sirviendo a
Panamá



Fuente de vida para el cabello



Fermodyl es la solución para todos los problemas del Peinador Profesional

DISTRIBUIDORES:

REPRESENTACIONES HERPI, S. A.

TELEFONOS: 60-2517 y 60-2394
APARTADO POSTAL 4187, PANAMA 5, PANAMA

La máscara de muchos colores: El Arte Indio en los Estados Unidos

por John F. Coppola
Redactor de IPS

Un crítico de arte que estuvo en Alaska hace treinta años buscando esculturas indias, dice que entre sus hallazgos están "algunas de las tallas en madera más extraordinarias ideadas por el hombre".

Actualmente, un nuevo interés en la historia de los aborígenes de América ha dado lugar al reconocimiento de que el arte indio es parte de un patrimonio rico y dinámico. Los museos principales de los Estados Unidos tienen grandes colecciones de arte autóctono, y se han publicado sobre él muchos libros. Las obras maestras de los artistas indios alcanzan hoy precios muy elevados en las subastas.

El gobierno nacional trata desde 1935 de interesar al público en el arte indio a través de la Junta de Artes y Oficios Indios, un organismo independiente adscrito al Departamento del Interior. Esta junta mantiene tres museos de arte indio en los estados de Dakota del Sur, Montana y Oklahoma, y también asesora a las cooperativas de artistas indios y esquimales, las cuales cuentan con más de siete mil afiliados. La junta calcula que las ventas de obras indias en los Estados Unidos pasan de los diez millones de dólares al año.

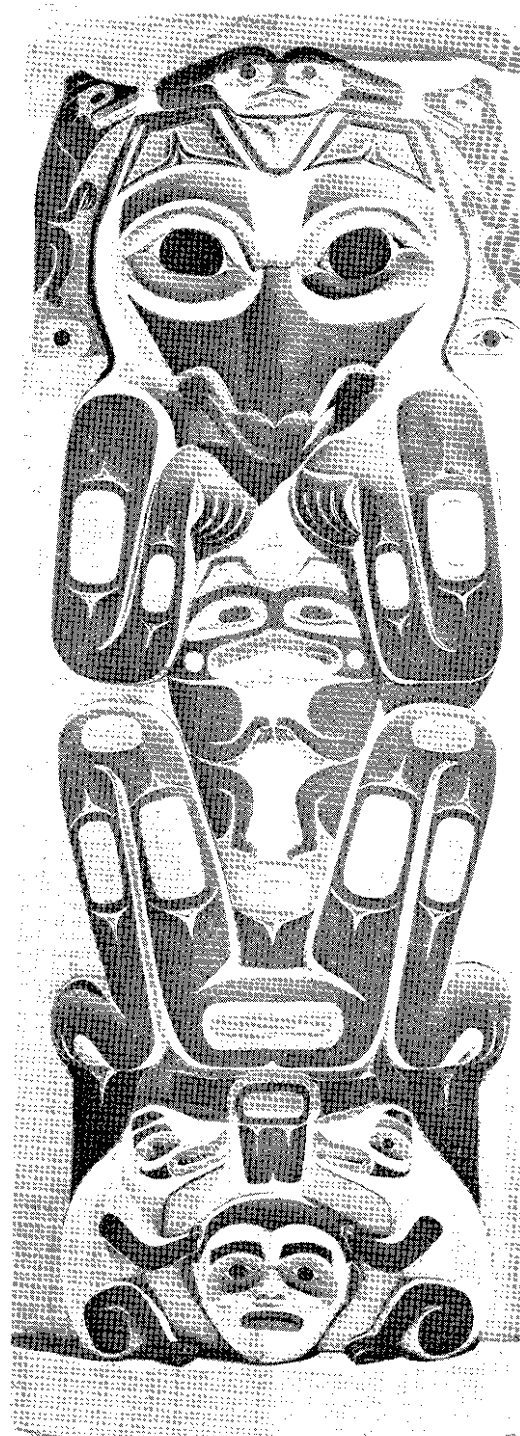
En un sentido, toda esta atención le puede parecer extraña al aborigen de Norteamérica. El arte para él era funcional. Sus obras maestras tenían un destino utilitario, en la guerra, en las ceremonias religiosas o en la vida diaria, y aunque decoraba casi todo lo que hacía, la estética estaba supeditada a la función.

Pocos grupos indios permitían que el arte se convirtiera en una ocupación única. Algunos idiomas indios no tienen palabras equivalentes a "arte" o "artista". Por consiguiente, virtualmente todos los artistas indios anteriores a este siglo son anónimos para nosotros. Sin embargo, a pesar de todas estas limitaciones voluntarias, el arte indio era altamente innovador. Siglos antes de que en el arte occidental apareciera la estilización y la abstracción, los nativos de América aplicaban esas técnicas. Mientras los pintores del Renacimiento se concentraban en la reproducción exacta del paisaje, el artista indio, que vivía en contacto íntimo con la naturaleza, se daba cuenta de que no era posible crear un árbol tan perfecto como el hecho por su Creador, y se concentraba en representar la esencia, el espíritu del árbol.

Este concepto dio lugar al uso de símbolos artísticos. Un símbolo que aparece en las obras de casi todas las tribus es el de una mano suelta que simboliza a un hombre. Este símbolo de los indios ha sido adoptado por el arte contemporáneo y aparece en las obras de Klee y de Miró.

No hay, sin embargo, un solo estilo artístico entre las muchas tribus indias de los Estados Unidos. Hay diferencias regionales y entre las tribus, que llevan a la abundante diversidad del arte del indio americano.

(siga a la página 42)



PILAR TOTEMICO MODERNO

Esta estilización contemporánea de un lobo, preserva el simbolismo y la artesanía de los artistas indios de Alaska, autores de lo que algún crítico considera como entre las "tallas en madera más extraordinarias ideadas por el hombre".

Foto de IPS.

GRAN VARIEDAD DE DISEÑOS PARA DECORAR

LAS PAREDES DE SU RESIDENCIA • OFICINA O LOCAL COMERCIAL



Decoraciones Doris

DISTRIBUIDORES DE LA IMPERIAL WALLPAPER MILL

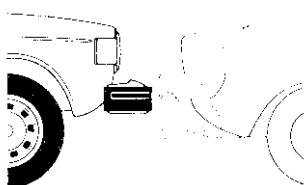
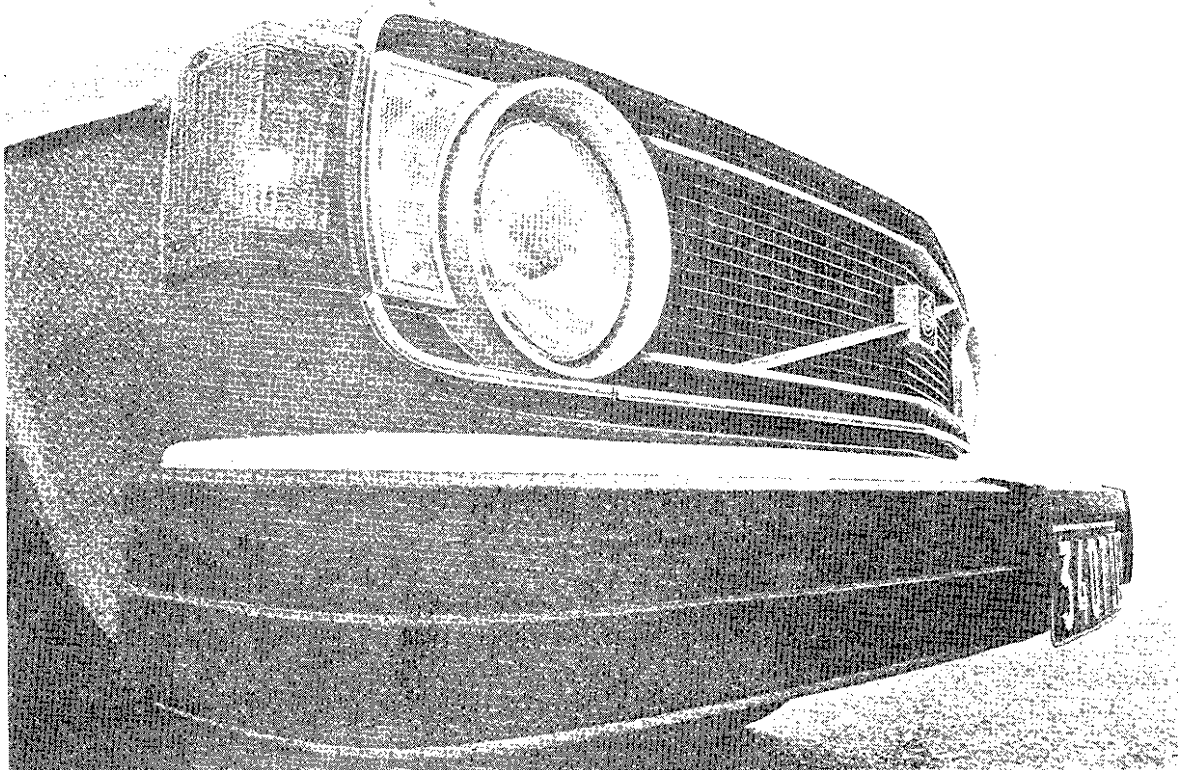
TELEFONOS

CALLE EL PAICAL Y TRANSISTMICA

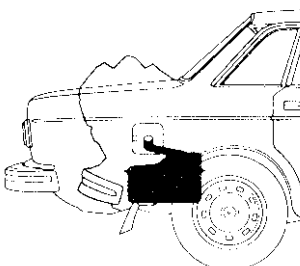
61-7530 61-6553

APARTADO POSTAL 4188 PANAMA 5, R. de P.

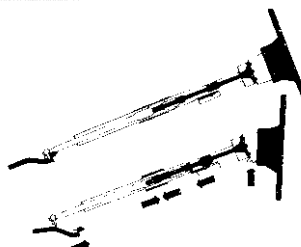
Es tiempo ya de que los Bumpers no se consideren como accesorios decorativos



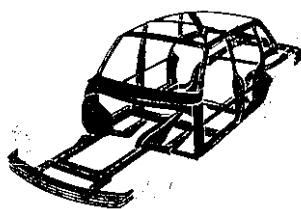
Defensas frontales y laterales resistentes y seguras.



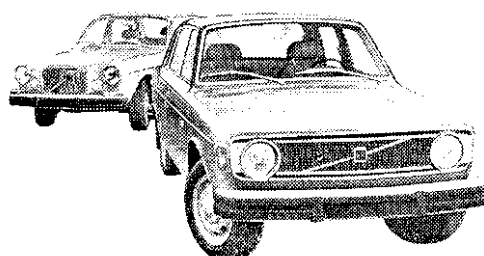
Tanque de combustible inteligentemente ubicado para protegerlo contra accidentes.



Timón desplazable, cómodo y muy seguro.



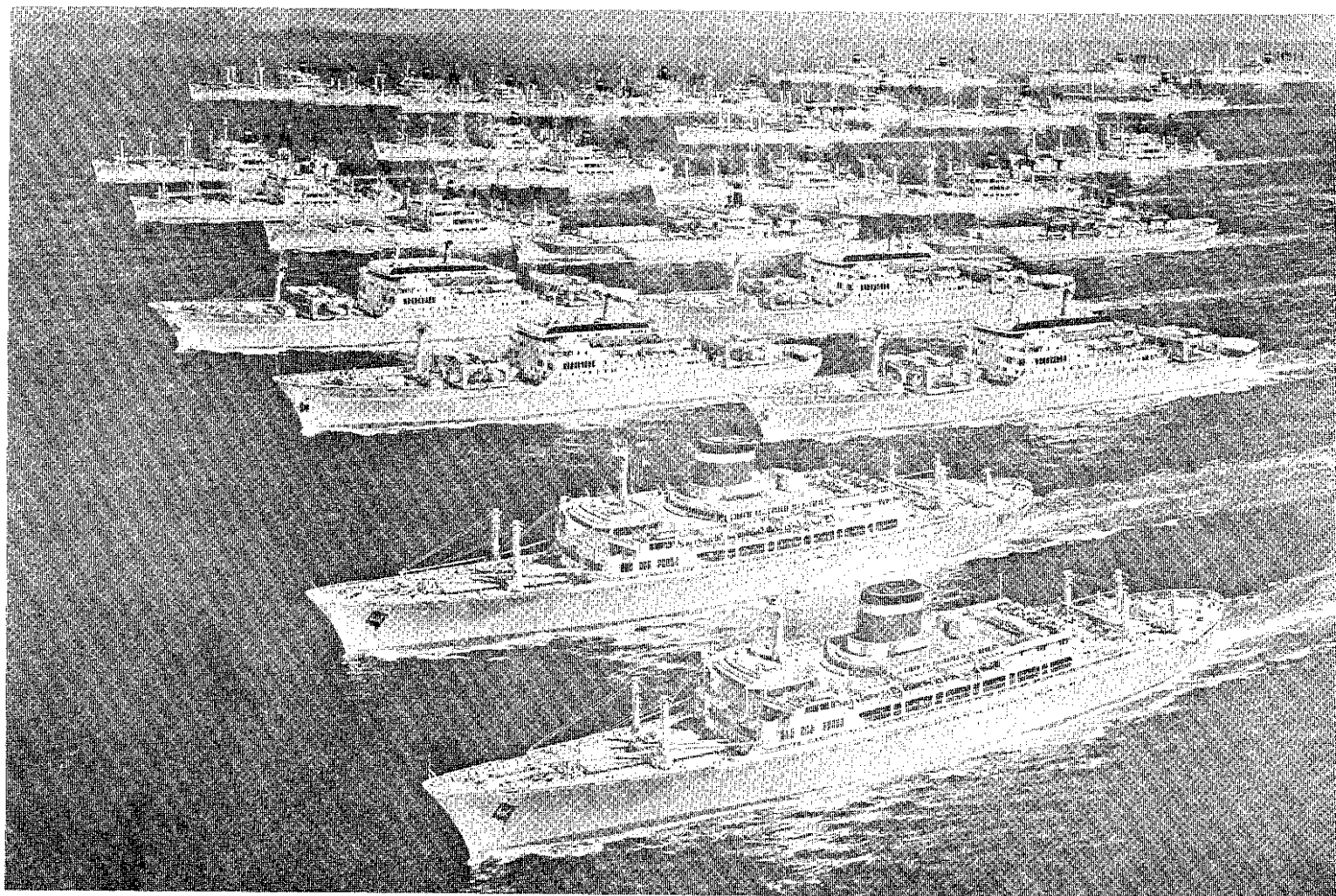
Carrocería de acero fuerte y segura por todos lados.



Véalos en:

MAQUINARIAS Y EQUIPO ROMERO, S. A.

Avenida Nacional, 25-5130 / David, 5-2131



PRUDENTIAL GRACE LINES INC.

*Es la primera en Experiencia,
Frecuencia de Servicios
y tiene
el Equipo más Moderno*

•

AGENTES GENERALES

Panama Agencies Company

Teléfono: 64-6111

SI LE ENTERESA EMBARCAR
EN CONTAINERS,
NOSOTROS LOS TENEMOS



Distribuidores de Germaine Monteil de la América Latina se reunieron en la ciudad de Panamá para celebrar la Cuarta Conferencia de Distribuidores.

En la foto vemos a los delegados acompañados de sus esposas.

De izq. a der.: José Luis Ponce y Ana Matilde de Ponce de Venezuela; José Odriozola y Mora de Odriozola de Puerto Rico; Manuel Camero de Nueva York; Roberto Motta Jr. y Marianela de Motta de Panamá; Alberto Caracó y Jeanine Caracó de México; José Marcial, vicepresidente de Germaine Monteil Internacional, y Frances de Marcial de Nueva York; Héctor Marion-Landa de Santo Domingo; Pascual Méndez y Blanca de Méndez de Guatemala; Steen Hansen y Linda de Hansen de Nueva York; Donaldo Fabrício de Guatemala y Eduardo Tovar y Leyda de Tovar de Panamá.



Germaine Monteil

Del jueves 31 de enero al domingo 3 de febrero de 1974 se celebró en la ciudad de Panamá la Cuarta Conferencia de Distribuidores de la América Latina



Los delegados en pose especial con las Consejeras locales de Germaine Monteil durante el coctel que el Sr. Roberto Motta Jr. ofreció en el Club Unión.

El Sr. José Marcial, vicepresidente de Germaine Monteil Internacional, se dirige a todos los presentes durante la elegante cena que GERMAINE MONTEIL ofreció a los delegados en el Hotel El Panamá. Agradeció la asistencia y la labor desplegada durante el año de 1973 y pidió un aplauso para el Sr. Roberto Motta Jr., presidente de Agencias Motta, S. A., y su esposa Marianela de Motta —anfitriones de la Conferencia—, por su hospitalidad.



El Sr. José Marcial entrega al Sr. Roberto Motta Jr. de Panamá, la placa que le confiere el honor de ser miembro del "Royal Club Monteil" en reconocimiento por sus sobresalientes promociones. El anuncio fue hecho durante la cena que brindó "Germaine Monteil" a los delegados en el Hotel El Panamá.



El Sr. José Marcial anunció también que, el Sr. José Odriozola de Puerto Rico se hizo acreedor al Trofeo del Presidente.

Los delegados entregan al Sr. José Marcial, vicepresidente de Germaine Monteil Internacional, un pergamino en reconocimiento a su gran labor.

Un aspecto del coctel que en honor de los delegados y sus esposas ofreció el Sr. Roberto Motta Jr. y Sra. Marianela de Motta en el Club Unión.

